

# Урок 1.

Особові займенники. Дієслово *być* (бути) у теперішньому часі

*Ja jestem duża.* — Я велика.



*A on jest mały.*

*A on jest mały.* — А він маленький.

! Особові займенники

Українські	Польські	Українські	Польські
я	ja	ми	my
ти	ty	ви	wy
він	on	Ви (ввічлива форма)	pan (чол. рід) pani (жін. рід)
вона	ona	вони	oni (чол.-особовий рід)
воно	ono		one (чол.-неособ., жін., сер. рід)

Займенник *oni* використовується тільки для групи людей, серед яких є хоча б один дорослий чоловік. У всіх інших випадках (для тварин, предметів будь-якого роду, жінок, дітей) використовується займенник *one*.

! Дієслово *бути* (*być*). Щоб сказати польською «Стіл великий», «Ти японець», «Я в театрі», «Вона весела» тощо, нам необхідне дієслово-зв'язка *być* («бути»). Це неправильне дієслово, тобто воно дієвідмінюється не за правилами. В українській мові в теперішньому часі ми, як правило, це дієслово не вживаємо, але у польській мові його не можна опускати, інакше речення втратить сенс.

Однина (liczba pojedyncza)	Множина (liczba mnoga)
<i>ja jestem</i>	<i>my jesteśmy</i>
<i>ty jesteś</i>	<i>wy jesteście</i>
<i>on / ona / pan / pani jest</i>	<i>oni / one / państwo są</i>

*Jesteś chory.* — Ти хворий.

У польській мові особові займенники зазвичай не вживаються поряд з дієсловами у реченні, оскільки на особу вказує форма дієслова. Особові займенники вживаються тільки тоді, коли саме на них падає логічний наголос:

*Ona jest tutaj.* — Вона тут. (саме вона, а не хтось інший).

*Ja jestem lekarzem, a nie on!* — Я лікар, а не він!

# Урок 1.

## ЗАВДАННЯ

- ?) 1.1. З'єднай займенники з правильною формою дієслова *być*.

my	oni	sa	jest	jestem	ty
wy	jesteś	one	jesteście	jesteśmy	ja

- ?) 1.2. Заповни пропуски правильною формою дієслова *być* і необхідними займенниками. Напиши український переклад.

- 1) Tu jest okno. (Воно) Ono jest wielke. Тут є вікно. Воно велике.
- 2) To        pan Józef i pani Anna. (Вони)        dobrzy.
  
- 3) To        Adam. (Він)        wysoki.
- 4) (Ти)        miły.
- 5) (Вона)        młoda.
- 6) (Ми)        weseli.
- 7) (Ви)        stari.
- 8) Dzisiaj        wiatr. (Він)        silny.
- 9) To        Ewa i Anna. (Вони)        znajome.

- ?) 1.3. Діти поїхали на екскурсію. Доповни розмову вчительки з дітьми.

- Adaś?  
— (1) Jestem tutaj. (Я тут.)  
Jacek i Janek?  
— (2)        tutaj. (Ми тут.)  
— Włodek?  
— (3)        tutaj. (Він тут.)  
— Anka i Kasia?  
— (4)        też       . (Вони теж є.)  
— A Paweł? Gdzie (5)       ? (де ти є?)  
— Ależ (6)        tutaj! (Але ж я тут!)

# Урок 2.

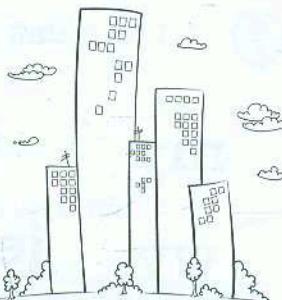
Рід іменників.  
Вказівні займенники *ten*, *ta*, *to*



**ten pies** —  
цей собака



**ta pani** —  
ця пані



**te miasto** —  
це місто

! Рід іменників у польській мові, так само як і в українській, визначається переважно за закінченням:

- іменники чоловічого роду (*rodzaj męski* — у словниках: *r.m.*) закінчуються на приголосний (*pies* — собака, *budynek* — будинок);
- іменники жіночого роду (*rodzaj żeński* — у словниках: *r.ż.*) закінчуються на приголосний *-a*, *-i* (*ciocia* — тітка, *pani* — пані);
- іменники середнього роду (*rodzaj nijaki* — у словниках: *r.n.*) закінчуються на *-e*, *-ę*, *-o*, *-um* (*miasto* — місто, *pole* — поле, *imię* — ім'я, *liceum* — ліцей).

До чоловічого роду також належать:

- іменники, що закінчуються на *-a*, *-o* і позначають людей чоловічого роду: *tata* — тато, *dziadzio* — дідусь;
- іменники, що закінчуються на *-ysta*, *-ista*, *-osta*: *turysta* — турист, *okulista* — окуліст, *starosta* — староста.

! Іменники жіночого роду також можуть закінчуватися на приголосний: *pos* — ніч, *marchew* — морква. Більшість таких іменників співпадає за родом із співзвучними українськими словами.

Іноді рід іменників, що мають спільний корінь в українській та польській мовах, не співпадає. Перевірити рід можна за словником.  
Наприклад: медаль (ж.р.) — *medal* (*r.m.*); таксі (с.р.) — *taksówka* (*r.ż.*); ціль (ж.р.) — *cel* (*r.m.*).

! Вказівні займенники *ten*, *ta*, *to* вживаються в мовленні так само, як відповідні займенники в українській мові, вказуючи на предмет чи особу. Також вони змінюються за числами та відмінками.

Щоб вказати на предмет, що знаходиться далі, додаємо до цих займенників *tam*.

*ten* — цей, *tamten* — той

*ta* — ця, *tamta* — та

*to* — це, *tamte* — то

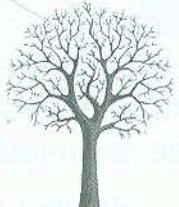
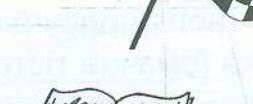
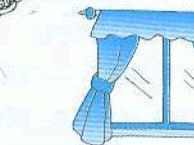
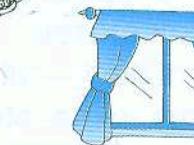
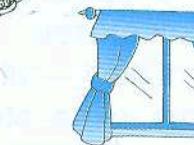
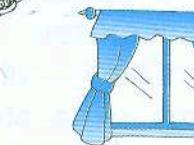
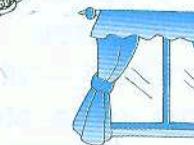
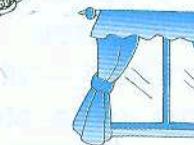
# Урок 2.

## ЗАВДАННЯ

?) 2.1. Напиши поруч зі словами займенники — *ten*, *ta* або *to*. Усно переклади українською мовою.

- |                    |                  |                     |
|--------------------|------------------|---------------------|
| 1) <u>ta</u> barwa | 7) _____ praca   | 13) _____ talerz    |
| 2) _____ imię      | 8) _____ cielę   | 14) _____ mężczyzna |
| 3) _____ chłopak   | 9) _____ artysta | 15) _____ lalka     |
| 4) _____ pogoda    | 10) _____ drzewo | 16) _____ pani      |
| 5) _____ dzień     | 11) _____ lampa  | 17) _____ trawa     |
| 6) _____ kolega    | 12) _____ masło  | 18) _____ ciastko   |

?) 2.2. Напиши потрібний вказівний займенник — *ten*, *ta*, *to*. З'єднай слово з відповідним малюнком.

- |                         |   |   |   |
|-------------------------|---|---|---|
| 1) <u>ten</u> samochód. |   |     |    |
| 2) _____ dziewczynka    |  |   |  |
| 3) _____ dziecko        |  |   |  |
| 4) _____ muzeum         |  |   |  |
| 5) _____ okno           |  |   |    |
| 6) _____ kawa           |  |   |   |
| 7) _____ turysta        |  |    |   |
| 8) _____ zeszyt         |  |   |   |
| 9) _____ torba          |  |  |   |
| 10) _____ dywan         |  |   |   |
| 11) _____ liceum        |  |    |   |
| 12) _____ mapa          |  |   |   |
| 13) _____ tygrys        |  |  |   |
| 14) _____ sukienka      |  |   |   |
| 15) _____ drzewo        |  |    |   |
| 16) _____ chleb         |  |   |   |
| 17) _____ ciasto        |  |  |   |
| 18) _____ flaga         |  |   |   |